

מכרז 07/19 - מכרז פומבי למתן שירותי תרגום עבור רשות האכיפה והגבייה
מענה לשאלות הבהרה

בהמשך לפרסום המכרז שבנדון להלן מענה לשאלות הבהרה:

תשובה	שאלת הבהרה	פרק / סעיף במכרז	מס'
<p>עיצוב טופס בפורמט word אשר מכיל מידע על אופן מילוי הטופס גם בשפה עברית וגם בשפה הערבית</p> <p>דוגמא מצורפת למכרז כנספח י"ז.</p>	<p>מה הכוונה עיצוב מסמכים?</p> <p>האם הכוונה לעיצוב מבחינה צורנית או עיצוב גרפי מקצועי?</p> <p>האם אפשר לקבל דוגמא לדף מעוצב שאתם מבקשים?</p>	<p>פרק 2 סעיף 2.4</p>	1
<p>אנא קראו את סעיף 2.6.4 במכרז כפי שיוצג להלן:</p> <p>"מועדים":</p> <p>1. לדיונים קבועים מראש תישלח דרישה לספק לקבלת מתורגמן עד 48 שעות לפני מועד הדיון.</p> <p>2. תרגום עוקב קבוע - ללשכת ההוצאה לפועל בירושלים ינתן שירות של מתורגמן באופן קבוע, בשפה הערבית, פעמיים בשבוע בימים ב' וד' בין השעות 09:00-12:30. בקשה זו תקפה למעט ימי חופשה פגרה או לשיקול דעת של רשות האכיפה והגבייה ובהתאם להודעה מראש שתשלח לספק (הזוכה) במידה וימים אלו יוחלפו בימים אחרים יעודכן הספק מבעוד מועד).</p> <p>3. קיימים דיונים שאינם ידועים מראש להם נדרש מתורגמן, עבורם תישלח דרישה עד שעתיים לפני מועד הדיון. מתורגם שזומן מראש לדיון יתייצב במועד שנקבע הדיון</p> <p>המועדים כפי שכתוב בסעיף זה ללא שינוי .</p>	<p>נבקש הבהרה להאריך את המועד להזמנת תרגום עוקב מעד שעה לפני תחילת הדיון, ללפחות 3 שעות התראה. שעה אינה זמן סביר שיאפשר למתורגמן לקבל את ההתראה ולהגיע במועד הנדרש ללא איחור.</p>	<p>פרק 2 סעיף 2.6.4</p>	2
<p>עמוד מתורגם יוגדר כמסמך בן 250 מילים.</p>	<p>רשמתם "עמוד מתורגם יוגדר כמסמך בן 250 מילים במבנה ועריכה שיוגדרו ע"י מזמין השרות".</p> <p>אך לפי ההגדרות שרשמתם במבנה ועריכה לעמוד, כמות המילים יכולה להגיע ל 300 מילים לדף ואף יותר. נבקש לקבל הבהרה.</p>	<p>פרק 2 סעיף 2.5.1</p>	3

<p>מאושר.</p>	<p>בסעיף מבוקש לצרף פרטי ממליצים במהלך חמש השנים האחרונות ובסוגריים טווח השנים 2013-2018. נבקש לתקן את טווח השנים לטווח השנים 2014-2018, המשקף את חמש השנים כפי שהגדרתם בנספח.</p>	<p>נספח ח', סעיף 5</p>	<p>4</p>
<p>המענה לכל השאלות בתחום הביטוח מצוי בקובץ זה.</p>	<p>האם התשובות שקיבלנו במסגרת המענה על מכרז 10/18 בנושא הביטוח תקפות גם למכרז זה? אם לא, אנא אפשרו לנו לשלוח את השאלות שנית במועד נוסף.</p>	<p>סעיפי ביטוח</p>	<p>5</p>
<p>גם שפות שכיחות וגם שפות לא שכיחות.</p> <p>נספח הצעת המחיר יתוקן בהתאם. מצ"ב נספח מתוקן.</p> <p>הרשות מעוניינת בקבלת שירות של העברת קובץ שמע משפה זרה והקלדתו בעברית (אין המדובר בעבודת תמלול לכשעצמה). נא להביא לידי ביטוי שירות מבוקש זה בהצעת המחיר.</p>	<p>בפרק 2 מסמך האפיון סעיף 2.1 צוין כי אחד השירותים הנדרשים הינם "תרגום ותמלול מאמצעי מדיה" באילו שפות מדובר? שכיחות או לא שכיחות</p> <p>יש לבצע הפרדה במחירים במקרה ונדרש לתמלל לשפות שכיחות ולשפות שאינן שכיחות מהסיבה של פערי המחירים.</p> <p>בנוסף, נבקש לתקן את טופס הצעת המחיר (נספח ט בעמוד 47 למכרז) ולהפריד בין הצעת המחיר לתמלול מאמצעי מדיה לבין תרגום מאמצעי מדיה. תמלול הוא העברת שמע מעברית והקלדתו בעברית.</p> <p>ואילו תרגום קובץ שמע הוא העברה משמע בשפה זרה והקלדתו בעברית - כלומר עבודת תרגום עלות עבודת מתורגמנית כ - פי 6 מעלות עבודת מתמללת. 3. ניתן לכלול את המחיר לתרגום מאמצעי מדיה ברובריקה של תרגום מסמכים כך שיתוקן ל"תרגום מסמכים ואמצעי מדיה" או ליצור רובריקה נוספת של "תמלול ותרגום מאמצעי מדיה משפה זרה לעברית" לעומת "תמלול בעברית".</p> <p>הותרת המצב על כנו תקשה עלינו ליתן הצעת מחיר ברובריקה זו שכן היא מערבת שני סוגי עבודות שתמחורם שונה לחלוטין ותאלץ את המציעים להמר, שכן איננו יודעים בכמה עבודות תמלול מדובר ובכמה עבודות תרגום ותמלול מדובר.</p>	<p>נספח ט – הצעת מחיר</p>	<p>6</p>
<p>א. כל מה שלא מופיע בטבלה של השפות השכיחות נופל תחת הגדרה של שפות לא שכיחות.</p> <p>ב. שפת הסימנים נדרש גם בשפות שאינן שכיחות.</p>	<p>א. צוין שפות לא שכיחות, תוכלו לפרט אילו שפות נדרשות?</p> <p>ב. שפת הסימנים – האם נדרשים מתרגמים לשפת הסימנים רק בעברית וערבית או בעוד שפות?</p>	<p>פרק 3 סעיף 3.5</p>	<p>7</p>

<p>ג- ראו הגדרה בסעיף א.</p> <p>ד- לא.</p>	<p>ג. אם יש צורך לעוד שפות האם אפשר לקבל פירוט לאילו שפות?</p> <p>ד. האם חברה יכולה להגיש הצעה ללא מתרגמים בשפת הסימנים?</p>		
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש הבהרה להאריך המועדים להעברת המסמך המתורגם לבדיקת המזמינה בהתייחס למסמכים עד 8 מסמכים ולמסמכים העולים על 8 עמ', כך שהמועד להעברת מסמך לבדיקת המזמינה יוארך ל-3 ימי עסקים בשפות שכיחות ול-5 ימי עסקים בשפות לא שכיחות.</p>	<p>פרק 2 – מסמך האפיון עמ' 16 סע' 11.1</p>	<p>8</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש שיובהר כי קנס יוטל על הספק, אם בכלל, רק במקרה בו ההפרה נבעה מסיבות התלויות בספק בלבד והחל מההפרה השלישית, דהיינו לאחר שניתנה לספק "תקופת חסד" ("גרייס") של שתי הפרות קודמות מאותו סוג. בכל מקרה, נבקש שיובהר כי סך כל הקנסות בהם עשוי הספק לחוב מכוח הסכם זה לא יעלה על 15% משווי התמורה החוזית השנתית המשולמת לספק לפי הסכם זה.</p>	<p>פרק 2 – מסמך האפיון עמ' 17 סע' 11.4</p>	<p>9</p>
<p>לא מאושר. אין המדובר באישור בגין היעדר רישום פלילי כי אם בהסכמה לעיון במרשם הפלילי.</p>	<p>נבקש שיובהר שהמצאת אישור כנדרש בסעיף בדבר היעדר רישום פלילי בגין כל עובד שיצטרף לפעילות הקשורה בשירות, תיעשה בכפוף לדיני העבודה ולמצבים המפורטים בד"ן בהם ניתן לדרוש מהעובד אישור כאמור.</p>	<p>פרק 2 – מסמך האפיון עמ' 19 סע' 14.12 + נספח ד' עמ' 33</p>	<p>10</p>
<p>מאושר.</p>	<p>נבקש שיובהר כי לצורך הוכחת העמידה בתנאי סף זה נדרש המציע להדגים את ניסיונו בכל סוג של שירות תרגום (תרגום מסמכים, תרגום עוקב, עיצוב טפסים דו לשוניים) באמצעות שני לקוחות לכל סוג שירות כאמור ואין הכרח שכל סוגי השירותים המפורטים יתקיימו באותם שני לקוחות.</p>	<p>פרק 3- תנאי סף עמ' 20 עמ' 20 סע' 7.2 + נספח ח' סעיף 2</p>	<p>11</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>אנו סבורים כי במסגרת ציון האיכות יש מקום להתייחס גם לסוג הלקוחות הממליצים, כך שמציע אשר ידגים ניסיונו באמצעות לקוחות בעלי מאפיינים דומים לרשות, לדוגמה – לקוחות מתחום אכיפת החוק (כגון משטרת ישראל, הנהלת בתי המשפט, רשות המסים וכיו"ב), יזכה לציון איכות גבוה יותר.</p>	<p>פרק 4 – הקריטריונים לבחירת המציע עמ' 22 סע' 4.2</p>	<p>12</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש שיובהר כי אין באמור בסעיף כדי לפטור את הרשות מכל חבות המוטלת עליה לפי כל דין.</p>	<p>פרק 7 – יחסי הצדדים עמ' 26 סע' 9.2</p>	<p>13</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש הבהרה שבמקרה של סתירה בין מסמכי המכרז השונים, יחולו כללי הפרשנות המקובלים לפיהם מאוחר גובר על מוקדם, ספציפי גובר על כללי וכו'.</p>	<p>פרק 7 – יחסי הצדדים עמ' 26 סע' 9.8</p>	<p>14</p>

<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש הבהרה למחוק את הסעיף או לכל הפחות להבהיר כי סעד קיצוני כגון זה המתואר בסעיף, יינקט על ידי הרשות אך ורק במקרים חריגים בהם ניתנה לספק התראה בכתב בדבר הפרות חוזרות ונשנות והספק לא פעל לתיקון הפרות על אף הדדמנויות סבירות שניתנו לו ובכל מקרה, לאחר שניתנה לספק הודעה מוקדמת על סיום התקשרות ולאחר תקופת הודעה מוקדמת בהתאם להוראות הסכם זה.</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות עמ' 51 סע' 10.1.7</p>	<p>15</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש שיובהר כי ביקורת כאמור בסעיף תבוצע, אם בכלל, בתיאום מראש עם הספק בלבד בדבר מועד הביקורת ואופן ביצועה ובכפוף לנהלי הספק בדבר אבטחת מידע. במידה ותבוצע הביקורת על ידי צד ג' אזי זהותו תאושר מראש ע"י הספק. בכל מקרה תבוצע ביקורת כאמור בשעות עבודה מקובלות בלבד.</p> <p>כמו כן, נבקש במפורש למחוק את המילים "נותן השירותים מותר בזאת על כל טענה בדבר סודיות או חיסיון או הגנת הפרטיות בנוגע למידע או לרשומות שיידרשו על ידי המשרד" המופיעות בסעיף 26.3 בעמ' 57. כל ביקורת אם בכלל, תיעשה בהתאם ובכפוף לנהלי אבטחת המידע של הספק ולהתחייבותיו לסודיות וחיסיון.</p>	<p>נספח טז' – הצהרה והתחייבות בדבר שמירה על סודיות אבטחת מידע לספק ולעובד חוץ עמ' 52 סע' 12.1 + עמ' 57 סע' 26 + עמ' 81 סע' 9 + עמ' 83 סע' 9</p>	<p>16</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש הבהרה למחוק את הסעיף. בהתחשב בסוג השירותים נשוא מכרז זה והמומחיות הנדרשת בהם, אין מקום לשנות את השירותים הנדרשים ללא הסכמת הספק מראש.</p>	<p>נספח י' הסכם התקשרות עמ' 51 סע' 11.5</p>	<p>17</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש שיובהר שקיזוז כאמור, ייעשה אם בכלל, רק לאחר הודעה של לפחות 30 יום מראש ובכתב לספק שבמהלכם לא תיקן הספק את הדרוש תיקון.</p>	<p>נספח י' הסכם התקשרות עמ' 52 סע' 14.2 + עמ' 59 סע' 28.3.11</p>	<p>18</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקשכם לשקול שנית את האיסור על העסקת עובדים זרים ולאפשר לספק את השירותים, במיוחד בכל הנוגע לשפות לא שכיחות, באמצעות מתרגמים אשר הינם בעלי אישור עבודה קבוע, גם אם אינם אזרחים ישראליים.</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות עמ' 52 סע' 14.3</p>	<p>19</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש שיובהר כי קיזוז ייעשה בכל מקרה לאחר הודעה של לפחות 5 ימים מראש ובכתב, של סכומים קצובים בלבד ומכוח הסכם זה בלבד. בהתאמה, נבקש למחוק את המילים "או על פי כל הסכם אחר" בסוף הסעיף.</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות עמ' 54 סע' 20</p>	<p>20</p>

<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש להגביל את אחריות הספק, כמקובל בהסכמים מסוג זה, ולהוסיף סעיף מגבלת אחריות כדלקמן: "על אף כל האמור בהסכם זה ו/או בכל דין, הספק יישא באחריות לנזקים ישירים בלבד אשר נגרמו כתוצאה ממעשה או מחדל של הספק ו/או מי מטעמו ובכל מקרה הספק לא יישא באחריות לנזקים תוצאתיים ו/או מיוחדים ו/או עקיפים כלשהם. כמו כן נבקש כי שיעור אחריותו הכולל והמצטבר של הספק לא יעלה על סך התמורה החוזית השנתית המגיעה לספק על פי הסכם זה".</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות עמ' 54 סעיף 21.1</p>	<p>21</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש הבהרה להוסיף בתחילת הסעיף את המילים: "למעט במקרים בהם נגרם האובדן ו/או הנזק שהוביל להגשת התביעה בשל מעשה או מחדל של המשרד ו/או מי מטעמו". כמו כן נבקש שיובהר כי אין באמור בסעיפים אלו כדי לפטור את המשרד מחבות המוטלת עליו לפי כל דין.</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות עמ' 54 סעיף 21.2+21.5</p>	<p>22</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש שיובהר כי האמור בסעיף כפוף למגבלת האחריות המבוקשת בהתייחס לסעיף 21 לעיל.</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות עמ' 58 סע' 28.3.8</p>	<p>23</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>נבקש למחוק הדרישה לרישום מאגר המידע ברשם מאגרי המידע. חובת רישום המאגר חלה על בעל המאגר, אשר בהתייחס למידע מכוח מכרז זה הינו הרשות. בכל מקרה, אין להטיל חובה זו על עובד ו/או פועל ו/או נותן שירותים מטעם הספק.</p>	<p>נספח טז' הצהרה והתחייבות בדבר שמירה על סודיות עמ' 82 סעיף 6.3</p>	<p>24</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>הספק אחראי באחריות שילוחית למעשי עובדיו ונותני השירותים מטעמו ובלבד שפעלו בהתאם להוראות הספק ו/או הרשות ולא הפרו את הוראות הסודיות בכוונה תחילה. לפיכך אין מקום לקבוע חובת פיצוי כמפורט בסעיף זה, במסגרת התחייבות אישית עליה נדרשים לחתום נותני השירותים עצמם באופן אישי. בהתאם, נבקש למחוק הסעיף.</p>	<p>נספח טז' הצהרה והתחייבות בדבר שמירה על סודיות עמ' 83 סעיף 17</p>	<p>25</p>
<p>לא מאושר.</p>	<p>מבוקש כי לאחר המילים: "לטובתנו ולטובת רשות האכיפה והגבייה" יבוא: "בכפוף להרחבי השיפוי המפורטים להלן".</p>	<p>נספח י' – עמ' 59 סעיף 30</p>	<p>26</p>
<p>מאושר בתנאי שההמרה למטבע השקל תהיה שוות ערך לסכום הדולרי.</p>	<p>מבוקש אישורכם לכך שאין כל מניעה לכך שגבולות האחריות יצוינו בשקלים.</p>	<p>נספח י' – בקשת הבהרה כללית סעיף 30 ביטוח</p>	<p>27</p>
<p>א.ב.ג. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>מבוקש כי א. סעיף א- לאחר המילה: "אחריותו" תבואנה המילים: "לפי חוק האחריות למוצרים פגומים ופקודת הנזיקין נוסח חדש 1980"</p>	<p>נספח י' – ביטוח חבות מעבידים עמ' 60</p>	<p>28</p>

	<p>ב. סעיף ב- מחיקת המילים: "שלא יפחתו מסך" ובמקומן תבואנה המילים: "היו בסך".</p> <p>ג. סעיף ב- תימחקנה המילים: "ולשנת הביטוח" ובמקומן תבואנה המילים: "ולתקופת הביטוח".</p>		
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>מבוקש כי</p> <p>א. סעיף ב- תימחקנה המילים: "שלא יפחתו מ-" ובמקומן תבוא המילה: "בסך".</p> <p>סעיף ב- תימחק המילה: "ולשנה" ובמקומה תבואנה המילים: "ולתקופת ביטוח".</p>	ביטוח אחריות כלפי צד שלישי	29
<p>א. + ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל ככל שהיקף הכיסוי המצרפי בהם אינו נופל מהנדרש במכרז.</p> <p>ג. הבקשה נדחית .</p> <p>ד. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל</p> <p>ה. הבקשה נדחית.</p>	<p>מבוקש כי</p> <p>א. מבוקש להבהיר כי ביטוח אחריות מקצועית נערך במסגרת פוליסה משולבת עם חבות מוצר.</p> <p>ב. סעיף א- לאחר המילה: "אחריותו" תבוא המילה: "החוקית".</p> <p>ג. סעיף ב – לפני המילה: "נזק" תימחק המילה: "כל".</p> <p>ד. סעיף ב- במקום המילים: "בהתאם למכרז/חוזת" תבואנה המילים: "בקשר עם המכרז/חוזת".</p> <p>ה. סעיף ג- תימחקנה המילים: "שלא יפחתו מסך" ובמקומן יבוא: "בסך".</p> <p>ו. סעיף ג- תימחק המילה: "ולשנה" ובמקומה תבואנה המילים: "ולתקופת ביטוח".</p> <p>ז. סעיף ד- מחיקת המילה: "לפחות" בתקופת הגילוי.</p>	ביטוח אחריות מקצועית	30
<p>צמצום – שינוי לרעה – הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>יתר הבקשות – נדחות.</p>	<p>א. סעיף ב- חלף המילה "צמצום" תבואנה המילים: "שינוי לרעה", חלף המילים: "אחד הצדדים" תבוא המילה: "הספק", מבוקש להחליף "60" ב-"30".</p>	נספח י' – הסכם התקשרות	31
<p>איננו מאשרים שינוי מלל בסעיף הביטוח, ככל ויוצג נוסח על בסיס יום האירוע במקום יום התביעה הרי שהצורך לשמור על רצף ביטוחי כל עוד אחריותו קיימת מתייטר.</p>	<p>א. פסקה שניה – שורה ראשונה ושניה: לאחר המילים: "וכל עוד אחריותו קיימת" יבוא: " על פי דין לעניין ביטוחים מסוג claims made".</p> <p>ב. פסקה שניה - שורה שלישית: במקום המילים: "מדי שנה בשנה" יבוא: "מדי תקופת ביטוח", במקום המילים: "כל עוד" תבואנה המילים: "בקשר עם".</p>	הסכם התקשרות נספח י'	32

<p>ב. מדי תקופת ביטוח - הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל בכל מקרה בו תקופת הביטוח שונה משנה.</p> <p>ב. בקשר עם – הבקשה נדחית.</p> <p>ג. הבקשה נדחית.</p> <p>ד. הבקשה נדחית.</p>	<p>ג. שורה חמישית: מחיקת המילים "לכל המאוחר שבועיים" ובמקומן: "לכל המאוחר חמישה ימים".</p> <p>ד. מבוקש כי המצאת האישורים לאחר חידוש תהיה לאחר קבלת דרישת מדינת ישראל - רשות האכיפה והגבייה בכתב.</p>		
<p>רח' ירמיהו 37 מגדלי הבירה ירושלים</p>	<p>נודה לעדכון כתובת דואר רשום של מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה.</p>	<p>לכבוד לאישור</p>	<p>33</p>
<p>א. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל בכל מקרה בו תקופת הביטוח <u>שונה משנה</u>.</p> <p>ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>ג. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת השכום ההמרה יהיה זהה.</p>	<p>א. ביחס לכלל גבולות האחריות שצוינו באישור הביטוח מבוקש כי לאחר המילים: "ולתקופת הביטוח" תימחק המילה: "(שנה)".</p> <p>ב. כמו כן ביחס לכלל גבולות האחריות תמחקנה המילים: "לא יפחתו מ-" במקומן תבואנה המילים: "יהיו בסך של".</p> <p>ג. כמו-כן, מבוקש אישורכם לכך שאין כל מניעה לכך שגבולות האחריות יצוינו בשקלים.</p>	<p>נספח ביטוח</p>	<p>34</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>במקום המילים: "בהתאם למכרז/חוזת" תבואנה המילים: "בקשר עם המכרז/חוזת"</p>	<p>נספח ביטוח- כותרת הנדון</p>	<p>35</p>
<p>א. + ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל ככל</p>	<p>א. מבוקש להבהיר כי ביטוח אחריות מקצועית נערך במסגרת פוליסה משולבת עם חבות מוצר.</p>	<p>נספח י"ג – נספח ביטוח</p>	<p>36</p>

<p>שתיקף הכיסוי המצרפי בהם אינו נופל מהנדרש במכרז.</p> <p>ג. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>ד. + ה. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל</p>	<p>ב. מבוקש להבהיר כי הפוליסה מכסה את חבות הספק על פי דין.</p> <p>ג. סעיף 1- לפני המילה: "נזק" תימחק המילה: "כל".</p> <p>ד. סעיף 1- במקום המילים: "בהתאם למכרז/חוזה" תבואנה המילים: "בקשר עם המכרז/חוזה".</p> <p>ה. סעיף 3- מחיקת המילה: "לפחות" בתקופת הגילוי.</p>	<p>ביטוח אחריות מקצועית</p>	
<p>א. צמצום - הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>יתר הבקשות בסעיף זה – נדחות.</p> <p>ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>א. ס"ק 2-חלף המילה "צמצום" תבואנה המילים: "שינוי לרעה", חלף המילים: "אחד הצדדים" תבוא המילה: "הספק", מבוקש להחליף "60" ב-"30".</p> <p>ב. ס"ק 7- תיווסף סיפא: "אולם אין באמור כדי לגרוע מחובות המבוטח וזכויות המבטח על פי דין".</p>	<p>נספח י"ג – נספח ביטוח כללי</p>	<p>37</p>

ריכוז מענה לשאלות הבהרה בעניין הביטוח*:

ייתכן ושאלות מסוימות הופיעו גם כחלק מהמענה לעיל

<p>הבקשה נדחית.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "הספק מתחייב לבצע ולקיים את הביטוחים המפורטים בזה לטובתו ולטובת רשות האכיפה והגבייה ולהציגם לרשות האכיפה והגבייה כשהם כוללים את הכיסויים והתנאים הנדרשים כאשר גבולות האחריות לא יפחתו מהמצוין להלן". לטקסט הבא: "הספק מתחייב לבצע ולקיים את הביטוחים המפורטים בזה לטובתו ולהציג את אישור קיום הביטוח לרשות האכיפה והגבייה כשהם כוללים את הכיסויים והתנאים הנדרשים כאשר גבולות האחריות כפי המצוין להלן".</p>	<p>נספח י' הסכם התקשרות, סעיף 30 (ביטוח)</p>
<p>סעיף א' + ב' - הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת הבהרה - הוא יתקבל.</p>	<p>סעיף א': נבקש להוסיף את המלה "החוקית" אחרי המלה "אחריותו". סעיף ב': נבקש להחליף את הטקסט הקיים "לא יפחתו מסך" בטקסט: "בסך".</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: ביטוח חבות מעבידים</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת הבהרה - הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "הספק יבטח את אחריותו החוקית בביטוח אחריות כלפי צד שלישי גוף ורכוש בגין פעילותו בכל תחומי מדינת ישראל והשטחים המוחזקים". בטקסט זה: "הספק יבטח את אחריותו החוקית בביטוח אחריות כלפי צד שלישי על פי דיני מדינת ישראל בגין נזקי גוף ורכוש בגין פעילותו בכל תחומי מדינת ישראל והשטחים המוחזקים".</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: ביטוח אחריות כלפי צד שלישי, סעיף א'</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת הבהרה - הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "גבול האחריות לא יפחת מ- 500,000 דולר ארה"ב למקרה ולשנה". בטקסט זה: "גבול האחריות בסך 500,000 דולר ארה"ב למקרה ולתקופת הביטוח (שנה)".</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: ביטוח אחריות כלפי צד שלישי, סעיף ב'</p>

<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל. "רכוש מדינת ישראל ייחשב רכוש צד שלישי למעט פריט הרכוש עליו עובדים במישרין".</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "רכוש מדינת ישראל ייחשב רכוש צד שלישי." בטקסט זה: "רכוש מדינת ישראל ייחשב רכוש צד שלישי למעט רכוש עליו עובדים במישרין".</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: ביטוח אחריות, כלפי צד שלישי, סעיף ד'</p>
<p>הבקשה נדחית.</p>	<p>נבקש למחוק את המלה "כל" טקסט הקיים: "הפוליסה תכסה כל נזק מהפרת חובה מקצועית של הספק".</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: ביטוח אחריות מקצועית, סעיף ב'</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "גבול האחריות לא יפחת מסך 250,000 דולר ארה"ב למקרה ולשנה." בטקסט זה: "גבול האחריות בסך 250,000 דולר ארה"ב למקרה ולתקופת הביטוח (שנה)".</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: ביטוח אחריות מקצועית, סעיף ג'</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "הארכת תקופת הגילוי לפחות 6 חודשים." בטקסט זה: " הארכת תקופת הגילוי 6 חודשים."</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: ביטוח אחריות מקצועית, סעיף ד'</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים במשפט הראשון: "בכל פוליסות הביטוח הנדרשות יכללו התנאים הבאים:" בטקסט זה: "בכל פוליסות הביטוח הנ"ל יכללו התנאים הבאים:"</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: כללי</p>
	<p>נבקש למחוק את המלה "לפחות"</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות</p>

<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>		<p>סעיף 30: סעיף ב'</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את המלה "הנדרשות" למלה "המבטוחות".</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: סעיף ז'</p>
<p>הבקשה נדחית.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "העתקי פוליסות הביטוח, מאושרות ע"י המבטח או אישור בחתימת המבטח על ביצוע הביטוחים כאמור יומצאו על ידי הספק לרשות האכיפה והגבייה עד למועד חתימת החוזה." בטקסט זה: "אישור בחתימת המבטח על ביצוע הביטוחים כאמור יומצא על ידי הספק לרשות האכיפה והגבייה עד למועד חתימת החוזה."</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: פסקה שלישית מלמטה</p>
<p>הבקשה נדחית.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "הספק מתחייב בכל תקופת ההתקשרות החוזית עם מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה וכל עוד אחריותו קיימת, להחזיק בתוקף את פוליסות הביטוח. הספק מתחייב כי פוליסות הביטוח תחודשנה על ידו מידי שנה בשנה, כל עוד החוזה עם מדינת ישראל - רשות האכיפה והגבייה. הספק מתחייב להציג את העתקי פוליסות הביטוח המחודשות מאושרות וחתומות על ידי המבטח או אישור בחתימת מבטחו על חידושן לרשות האכיפה והגבייה לכל המאוחר שבועיים לפני תום תקופת הביטוח." בטקסט זה: הספק מתחייב בכל תקופת ההתקשרות החוזית עם מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה ולענין ביטוח אחריות מקצועית – לשנה אחת נוספת, להחזיק בתוקף את פוליסות הביטוח. הספק מתחייב כי פוליסות הביטוח תחודשנה על ידו מידי שנה בשנה, כל עוד החוזה עם מדינת ישראל - רשות האכיפה והגבייה. הספק מתחייב להציג אישור בחתימת מבטחו על חידושן לרשות האכיפה והגבייה עם תום תקופת הביטוח."</p>	<p>נספח י', הסכם התקשרות סעיף 30: פסקה לפני האחרונה</p>

<p>הבקשה נדחית.</p>	<p>נבקש לשנות את כותרת הנספח הקיימת לכותרת הבאה: נספח ביטוח – בכפוף לאישור הביטוח (על הערותיו וחתימתו) החתום על ידי חברת הביטוח</p>	<p>נספח י"ג: נספח ביטוח, כותרת</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "בהתאם למכרז/חוזה עם מדינת ישראל" בטקסט זה: "בקשר למכרז/חוזה עם מדינת ישראל"</p>	<p>נספח י"ג: נספח ביטוח, ביטוח חבות מעבידים: סעיף 2</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "גבולות האחריות לא יפחתו מסך" בטקסט זה: "גבולות האחריות בסך"</p>	<p>נספח י"ג: נספח ביטוח, ביטוח אחריות צד שלישי: סעיף 2</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל. "רכוש מדינת ישראל ייחשב רכוש צד שלישי למעט רכוש שעובדים עליו במישרין."</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: "רכוש מדינת ישראל ייחשב רכוש צד שלישי." בטקסט זה: "רכוש מדינת ישראל ייחשב רכוש צד שלישי, למעט רכוש שעובדים עליו במישרין."</p>	<p>נספח י"ג: נספח ביטוח, ביטוח אחריות צד שלישי: סעיף 6</p>
<p>הבקשה נדחית.</p>	<p>נבקש לשנות את הטקסט הקיים: נבקש למחוק את המלה "כל" מהמשפט: "הפוליסה מכסה כל נזק מהפרת חובה מקצועית של הספק"</p>	<p>נספח י"ג: נספח ביטוח, ביטוח אחריות מקצועית: סעיף 1</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש להחליף את הטקסט הקיים: "לא יפחת מ" במלה: "בסך"</p>	<p>נספח י"ג: נספח ביטוח, ביטוח אחריות מקצועית: סעיף 2</p>
<p>הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>נבקש למחוק את המלה "לפחות" מהנוסח הקיים.</p>	<p>נספח י"ג: נספח ביטוח, ביטוח אחריות</p>

		מקצועית: כללי, סעיף 2
הבקשה נדחית.	מבוקש כי לאחר המילים: "לטובתו ולטובת רשות האכיפה והגבייה" יבוא: "בכפוף להרחבי השיפוי המפורטים להלן".	נספח י' – הסכם התקשרות סעיף 30 – ביטוח
א + ב הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל. ג' - הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל. בכל מקרה בו תקופת הביטוח שונה משנה.	מבוקש כי א. סעיף א- לאחר המילה: "אחריותו" תבואנה המילים: "לפי חוק האחריות למוצרים פגומים ופקודת הנזיקין נוסח חדש 1980" ב. סעיף ב- מחיקת המילים: "שלא יפחתו מסך" ובמקומן תבואנה המילים: "יהיו בסך". ג. סעיף ב- תימחקנה המילים: "ולשנת הביטוח" ובמקומן תבואנה המילים: "ולתקופת הביטוח".	נספח י' – הסכם התקשרות סעיף 30 – ביטוח חבות מעבידים
א. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל. ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל בכל מקרה בו תקופת הביטוח שונה משנה.	מבוקש כי א. סעיף ב- תימחקנה המילים: "שלא יפחת מ-" ובמקומן תבוא המילה: "בסך". ב. סעיף ב- תימחק המילה: "ולשנה" ובמקומה תבואנה המילים: "ולתקופת ביטוח".	נספח י' – הסכם התקשרות סעיף 30 – ביטוח אחריות כלפי צד שלישי
א א. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל ככל שהיקף הכיסוי המצרפי בהם אינו נופל מהנדרש במכרז.	מבוקש כי א. מבוקש להבהיר כי ביטוח אחריות מקצועית נערך במסגרת פוליסה משולבת עם חבות מוצר. ב. סעיף א- לאחר המילה: "אחריותו" תבוא המילה: "החוקית". ג. סעיף ב – לפני המילה: "נזק" תימחק המילה: "כל".	נספח י' – הסכם התקשרות סעיף 30 – ביטוח אחריות מקצועית

<p>ב. ג. ד. ה. ז. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח תתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>ו. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל בכל מקרה בו תקופת הביטוח שונה משנה.</p>	<p>ד. סעיף ב- במקום המילים: "בהתאם למכרז/חוזה" תבואנה המילים: "בקשר עם המכרז/חוזה".</p> <p>ה. סעיף ג- תימחקנה המילים: "שלא יפחת מסך" ובמקומן יבוא: "בסך".</p> <p>ו. סעיף ג- תימחק המילה: "ולשנה" ובמקומה תבואנה המילים: "ולתקופת ביטוח".</p> <p>ז. סעיף ד- מחיקת המילה: "לפחות" בתקופת הגילוי.</p>	
<p>צמצום – שינוי לרעה – הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח תתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>יתר הבקשות – נדחות.</p>	<p>סעיף ב- חלף המילה "צמצום" תבואנה המילים: "שינוי לרעה", חלף המילים: "אחד הצדדים" תבוא המילה: "הספק", מבוקש להחליף "60" ב-"30".</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות</p> <p>סעיף 30 – כללי</p>
<p>א. איננו מאשרים שינוי מלל בסעיף הביטוח, ככל ויוצג נוסח על בסיס יום האירוע במקום יום התביעה הרי שהצורך לשמור על רצף ביטוחי כל עוד אחריותו קיימת מתייחר.</p> <p>ב. מדי תקופת ביטוח - הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח תתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל בכל מקרה בו תקופת הביטוח שונה משנה.</p> <p>ב. בקשר עם – הבקשה נדחית.</p> <p>ג. הבקשה נדחית.</p> <p>ד. הבקשה נדחית.</p>	<p>א. פסקה שניה – שורה ראשונה ושניה: לאחר המילים: "וכל עוד אחריותו קיימת" יבוא: " על פי דין לעניין ביטוחים מסוג claims made".</p> <p>ב. פסקה שניה - שורה שלישית: במקום המילים: "מדי שנה בשנה" יבוא: "מדי תקופת ביטוח",</p> <p>במקום המילים: "כל עוד" תבואנה המילים: "בקשר עם".</p> <p>ג. שורה חמישית: מחיקת המילים "לכל המאוחר שבועיים" ובמקומן יבוא: "לכל המאוחר חמישה ימים".</p> <p>ד. מבוקש כי המצאת האישורים לאחר חידוש תהיה לאחר קבלת דרישת מדינת ישראל - רשות האכיפה והגבייה בכתב.</p>	<p>נספח י' – הסכם התקשרות</p> <p>סעיף 30 – כללי</p>

<p>א. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח חתום עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל בכל מקרה בו תקופת הביטוח <u>שונה משנה</u>.</p> <p>ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>א. ביחס לכלל גבולות האחריות שצוינו באישור הביטוח מבוקש כי לאחר המילים: "ולתקופת הביטוח" תימחק המילה: "(שנה)".</p> <p>ב. כמו כן ביחס לכלל גבולות האחריות תמחקנה המילים: "לא יפחתו מ-" במקומן תבואנה המילים: "יהיו בסך של".</p>	<p>נספח י"ג – נספח ביטוח בקשת הבהרה כללית</p>
<p>א. + ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל ככל שהיקף הכיסוי המצרפי בהם אינו נופל מהנדרש במכרז.</p> <p>ג. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>ד. + ה. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל</p>	<p>א. מבוקש להבהיר כי ביטוח אחריות מקצועית נערך במסגרת פוליסה משולבת עם חבות מוצר.</p> <p>ב. מבוקש להבהיר כי הפוליסה מכסה את חבות הספק על פי דין.</p> <p>ג. סעיף 1- לפני המילה: "נזק" תימחק המילה: "כל".</p> <p>ד. סעיף 1- במקום המילים: "בהתאם למכרז/חוזת" תבואנה המילים: "בקשר עם המכרז/חוזת".</p> <p>ה. סעיף 3- מחיקת המילה: "לפחות" בתקופת הגילוי.</p>	<p>נספח י"ג – נספח ביטוח ביטוח אחריות מקצועית</p>
<p>א. צמצום - הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p> <p>יתר הבקשות בסעיף זה – נדחות.</p> <p>ב. הבקשה נדחית ביחס לנוסח סעיף ונספח הביטוח, במידה ויתקבל אישור ביטוח <u>חתום</u> עם השינוי המופיע בשאלת ההבהרה – הוא יתקבל.</p>	<p>א. ס"ק 2-חלף המילה "צמצום" תבואנה המילים: "שינוי לרעה", חלף המילים: "אחד הצדדים" תבוא המילה: "הספק", מבוקש להחליף "60" ב-"30".</p> <p>ב. ס"ק 7- תיווסף סיפא: "אולם אין באמור כדי לגרוע מחובות המבוטח זכויות המבוטח על פי דין".</p>	<p>נספח י"ג – נספח ביטוח כללי</p>

נספח ט- הצעת מחיר

הניקוד המקסימאלי לסעיף זה ינתן בכפוף למשקולות המצוינות בטבלה הבאה:

השירות	פירוט ההצעה	משקולת	הצעת מחיר (לפני מע"מ)
תרגום מסמכים לשפות שכיחות	הצעת מחיר לעמוד (250 מילים)	20%	
תרגום מסמכים לשפות שאינן שכיחות	הצעת מחיר לעמוד (250 מילים)	5%	
תרגום ותמלול מאמצעי מדיה- שפות שכיחות	הצעת מחיר לעמוד (250 מילים)	7%	
תרגום ותמלול מאמצעי מדיה- שפות שאינן שכיחות	הצעת מחיר לעמוד (250 מילים)	3%	
עיצוב טפסים דו לשוניים בניית טופס חדש	הצעת מחיר לעמוד	15%	
עיצוב טפסים דו לשוניים שינויים בטופס קיים	הצעת מחיר לעמוד (250 מילים)	5%	
תרגום עוקב לשפות שכיחות	הצעת מחיר לשעה	20%	
תרגום עוקב לשפות שאינן שכיחות	הצעת מחיר לשעה	5%	
תרגום עוקב לשפת הסימנים	הצעת מחיר לשעה	5%	
תרגום עוקב קבוע בשפה הערבית- ללשכת ההוצאה לפועל בירושלים באופן קבוע פעמיים בשבוע בימים ב' וד' בין השעות 09:00-12:30	הצעת מחיר ליום	15%	

התשלום יבוצע עפ"י מספר העמודים במסמך היעד המתורגם. עמוד – עד 250 מילים.
התשלום המינימלי לספק יהיה עבור חצי עמוד – עד 125 מילים. מעל 125 מילים ישולם עבור עמוד מלא.
התשלום המינימלי למתורגמן לתרגום עוקב יהיה עבור 3 שעות עבודה.
למען הסר ספק מובהר כי לא תתווסף תמורה כלשהי על התמורה הנקובה בהצעת הספק.

חתימת המציע

תאריך